



# معايير المجلس العالمي للسياحة المستدامة للوجهات السياحية GSTC Destination Criteria

الإصدار رقم 2  
2019/12/06  
Version 2.0  
6 December 2019

النسخة العربية  
2023/10/31

مع  
مؤشرات الأداء وأهداف التنمية المستدامة  
with  
Performance indicators and SDGs

© The Global Sustainable Tourism Council, 2019, All Rights Reserved

The Global Sustainable Tourism Council

PO Box 96503 - #51887

Washington, DC 20090 USA

[info@gstcouncil.org](mailto:info@gstcouncil.org)

[www.gstcouncil.org](http://www.gstcouncil.org)



Translated by Nastadeem/EcoHotels, Jordan

تمت الترجمة من قبل نستديم/شركة الفنادق البيئية، الأردن

[www.nastadeem.com](http://www.nastadeem.com)

## GSTC DESTINATION CRITERIA v2.0








### معايير المجلس العالمي للسياحة المستدامة (GSTC) للوجهات السياحية

SDGs	Indicators	Criteria
أهداف التنمية المستدامة	المؤشرات	المعايير
<b>SECTION A: Sustainable management</b>		
<b>القسم الأول A: الإدارة المستدامة</b>		
<b><u>A(a) Management structure and framework</u></b>		
<b><u>(a)A الهيكل الإداري ونطاق العمل</u></b>		
 	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Documentary evidence showing relevant make-up and responsibilities of the group.</li> <li>b. A financial plan and budget showing current and future funding sources.</li> <li>c. Evidence of links and engagement with other bodies.</li> <li>d. Records of permanent staff and contracted personnel, indicating relevant experience.</li> <li>e. Management guidelines and processes, which demonstrate awareness and adherence to sustainability principles and transparency in operations and letting of contracts.</li> </ul>	<p><b>A1 Destination management responsibility</b></p> <p>The destination has an effective organization, department, group, or committee responsible for a coordinated approach to sustainable tourism, with involvement by the private sector, public sector and civil society. This group has defined responsibilities, oversight, and implementation capability for the management of socio- economic, cultural and environmental issues. The group is adequately funded, works with a range of bodies in delivering destination management, has access to sufficient staffing (including personnel with experience in sustainability) and follows principles of sustainability and transparency in its operations and transactions.</p>



 	<p>أ. تتوفر أدلة موثقة تظهر الهيكل المناسبة للجهة ومسؤولياتها.</p> <p>ب. تتوفر خطة مالية وموازنة توضح مصادر التمويل الحالية والمستقبلية.</p> <p>ج. توفر الأدلة على وجود تواصل وتشاركية مع هيئات أخرى.</p> <p>د. تتوفر سجلات للموظفين الدائمين والمتعاقدين معهم، مع الإشارة إلى الخبرات ذات الصلة.</p> <p>هـ. تتوفر إرشادات وإجراءات للإدارة، والتي تظهر الوعي والالتزام بمبادئ الاستدامة والشفافية في العمليات والتشغيل وإبرام العقود.</p>	<p><b>A1 مسؤولية إدارة الوجهة السياحية</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية مؤسسة أو قسم أو مجموعة أو لجنة فعالة مسؤولة عن نهج منسق للسياحة المستدامة، بمشاركة من القطاع الخاص والقطاع العام والمجتمع المدني. لدى هذه الجهة مسؤوليات محددة وقدرة على الإشراف والتنفيذ وإدارة القضايا الاجتماعية والاقتصادية والثقافية والبيئية. لدى هذه الجهة تمويل كافٍ، وتتعاون مع مجموعة من الهيئات على إدارة الوجهة السياحية، ولديها قابلية التعاقد مع عدد كافٍ من الموظفين (بما في ذلك الموظفين ذوي الخبرة في الاستدامة) وتطبيق مبادئ الاستدامة والشفافية في عملياتها ومعاملاتها.</p>
	<p>a. A published document setting out the current destination strategy and action.</p> <p>b. The strategy/plan clearly visible and available on-line.</p> <p>c. Evidence of stakeholder consultation, meetings etc. in developing the plan.</p> <p>d. Reference to sustainability principles and an assessment of assets, issues and risks, contained in the strategy and action plan.</p> <p>e. Specific references in the strategy/action plan to wider sustainable development policy (including pursuit of the SDGs), and vice versa.</p>	<p><b>A2 Destination management strategy and action plan</b></p> <p>The destination has established and is implementing a multi-year destination management strategy and action plan that is publicly available, is suited to its scale, was developed with stakeholder engagement and is based on sustainability principles. The strategy includes an identification and assessment of tourism assets and considers socio-economic, cultural and environmental issues and risks. The strategy relates to and influences wider sustainable development policy and action in the destination.</p>
	<p>أ. تتوفر وثيقة معلنة توضح الإستراتيجية الحالية وخطة العمل في الوجهة السياحية.</p> <p>ب. تكون الإستراتيجية / الخطة متاحة على الإنترنت ويسهل الوصول إليها.</p> <p>ج. يتوفر دليل على عقد الاجتماعات والتشاور وما إلى ذلك مع جميع الجهات المعنية أثناء تطوير الخطة.</p> <p>د. تشير الإستراتيجية وخطة العمل إلى مبادئ الاستدامة وتقييم الأصول والقضايا والمخاطر في الوجهة.</p> <p>هـ. تشير الإستراتيجية / خطة العمل بشكل محدد إلى سياسات التنمية المستدامة الأوسع نطاقاً (بما في ذلك السعي لتحقيق أهداف التنمية المستدامة).</p>	<p><b>A2 استراتيجية وخطة العمل في إدارة الوجهة السياحية</b></p> <p>تطبيق استراتيجية وخطة عمل طويلة المدى (لعدة سنوات) لإدارة الوجهة السياحية وتكون معلنة للجميع، ومتناسبة مع حجم/مقياس الوجهة، وتم تطويرها بمشاركة جميع الجهات المعنية، وتستند على مبادئ الاستدامة. وتتضمن الإستراتيجية طرقاً لتحديد وتقييم الأصول السياحية وتراعي القضايا والمخاطر الاجتماعية، والاقتصادية والثقافية والبيئية. ترتبط الاستراتيجية وتؤثر على سياسات التنمية المستدامة المعمول بها على نطاق أوسع في الوجهة السياحية.</p>
	<p>a. Specific quantifiable socio-economic, cultural and environmental indicators and targets identified.</p> <p>b. Measurement against these indicators, with results recorded and publicised at least annually.</p>	<p><b>A3 Monitoring and reporting</b></p> <p>The destination is implementing a system to monitor and respond to socio-economic, cultural and environmental issues and impacts arising from tourism. Actions and outcomes</p>

	<p>c. Written evidence of monitoring and reporting of actions and outcomes.</p> <p>d. Previous reviews of monitoring system and schedule for future reviews.</p>	are regularly monitored, evaluated and publicly reported. The monitoring system is periodically reviewed.
	<p>أ. تم تحديد مؤشرات وأهداف اجتماعية واقتصادية وثقافية وبيئية قابلة للقياس.</p> <p>ب. يتم قياس هذه المؤشرات وتسجيل النتائج ونشرها سنويًا على الأقل.</p> <p>ج. يتوفر دليل مكتوب على مراقبة ونشر نتائج خطة العمل.</p> <p>د. توفر مراجعات سابقة لنظام المراقبة وتوفر جدول زمني للمراجعات المستقبلية.</p>	<p><b>A3 المراقبة وإعداد التقارير</b></p> <p>تطبق الوجهة السياحية نظاماً لمراقبة القضايا والآثار الاجتماعية والاقتصادية والثقافية والبيئية الناشئة عن السياحة، والاستجابة لها. ويتم مراقبة وتقييم الإجراءات ونتائج خطة العمل ونشرها بشكل علني. وتتم مراجعة نظام المراقبة بشكل دوري.</p>
<b>A(b) Stakeholder engagement</b>		
<b>(b)A إشراك الجهات المعنية</b>		
 	<p>a. Evidence of regular communication of sustainability issues to tourism-related businesses (Media, meetings, direct contact etc.).</p> <p>b. Sustainability support and advice to tourism-related business – available and promoted.</p> <p>c. Number and percentage of businesses certified against tourism sustainability standards (and whether GSTC recognised/accredited), with targets for wider outreach.</p> <p>d. Evidence of promotion of certification schemes.</p> <p>e. List of tourism-related certified enterprises, kept up to date.</p>	<p><b>A4 Enterprise engagement and sustainability standards</b></p> <p>The destination regularly informs tourism-related enterprises about sustainability issues and encourages and supports them in making their operations more sustainable. The destination promotes the adoption of sustainability standards, promoting the application of GSTC-I Recognized standards and GSTC-I Accredited certification schemes for tourism enterprises, where available. The destination publicizes a list of sustainability certified enterprises.</p>
 	<p>أ. يتوفر دليل على التواصل المنتظم مع الشركات العاملة في القطاع السياحي فيما يخص قضايا الاستدامة (وسائل الإعلام ، أو الاجتماعات ، أو الاتصال المباشر، إلخ).</p> <p>ب. توفر الدعم والمشورة للشركات العاملة في القطاع السياحي فيما يخص الاستدامة والترويج له.</p> <p>ج. عدد ونسبة الشركات الحاصلة على شهادات المطابقة في الاستدامة في القطاع السياحي (سواء كان معترف بها أو معتمدة من قبل ال GSTC) مع وجود أهداف للوصول إلى عدد أكبر من الشركات.</p> <p>د. يتوفر دليل على الترويج لبرامج شهادات المطابقة في الاستدامة.</p>	<p><b>A4 معايير الاستدامة وإشراك شركات القطاع السياحي</b></p> <p>تقوم الوجهة السياحية بإعلام الشركات العاملة في قطاع السياحة بانتظام حول قضايا الاستدامة وتشجيعها ودعمها في جعل عملها أكثر استدامة. كما تشجع الوجهة السياحية على تبني معايير الاستدامة وتطبيق برامج الاستدامة الخاصة بشركات القطاع السياحي المعترف بها من قبل ال GSTC (GSTC-I recognized) وتلك التي تم اعتمادها من قبل ال GSTC لإعطاء شهادات المطابقة في الاستدامة إن وجدت. وتنشر الوجهة قائمة بالشركات الحاصلة على شهادات المطابقة في الاستدامة.</p>

	هـ. تتوفر قائمة محدثة لشركات قطاع السياحة الحاصلة على شهادات المطابقة في الاستدامة.	
 	<p>a. Evidence of the promotion and facilitation of public participation in destination planning/management.</p> <p>b. Information on the type and level of such participation.</p> <p>c. Surveys of residents and other systematic feedback mechanisms, covering tourism issues.</p> <p>d. Evidence of action taken in response to residents' feedback.</p> <p>e. Programme of information, education and training on tourism provided for residents.</p>	<p><b>A5 Resident engagement and feedback</b></p> <p>The destination enables and promotes public participation in sustainable destination planning and management. Local communities' aspirations, concerns and satisfaction with tourism sustainability and destination management are regularly monitored and publicly reported, and action is taken in response to them. The destination has a system to enhance local understanding of sustainable tourism opportunities and challenges and to build the capacity of communities to respond.</p>
 	<p>أ. يتوفر دليل على تعزيز وتسهيل مشاركة السكان المحليين في تخطيط / إدارة الوجهة.</p> <p>ب. تتوفر معلومات عن نوع ودرجة هذه المشاركة .</p> <p>ج. يتم استطلاع رأي السكان المحليين باستخدام شتى الآليات المنهجية لجمع الملاحظات والتعليقات، فيما يخص قضايا السياحة.</p> <p>د. يتوفر دليل على الإجراءات المتخذة للاستجابة لآراء وملاحظات السكان المحليين .</p> <p>هـ. يتم توفير معلومات عن السياحة وبرامج التدريب والتعليم السياحي للسكان المحليين.</p>	<p><b>A5 إشراك السكان المحليين وأخذ آراءهم وملاحظاتهم</b></p> <p>تتيح الوجهة السياحية الفرصة للسكان المحليين وتشجعهم على المشاركة في التخطيط وإدارة الوجهة المستدامة. تتم مراقبة تطلعات المجتمعات المحلية ومخاوفها ورضاها عن استدامة السياحة وإدارة الوجهة بشكل دوري، ويتم الإعلان عنها واتخاذ الإجراءات اللازمة للاستجابة لها. لدى الوجهة نظام لتعزيز الفهم المجتمعي عن فرص وتحديات السياحة المستدامة وبناء قدرات المجتمعات على الاستجابة لها.</p>
 	<p>a. Visitor surveys (and other feedback mechanisms) – carried out and reported.</p> <p>b. Surveys and feedback includes visitor reaction to sustainability issues.</p> <p>c. Evidence of actions taken in response to visitor survey/feedback findings.</p> <p>d. Examples of visitor information that covers sustainability issues and how to respond to them.</p>	<p><b>A6 Visitor engagement and feedback</b></p> <p>The destination has a system to monitor and publicly report visitor satisfaction with the quality and sustainability of the destination experience and, if necessary, to take action in response. Visitors are informed about sustainability issues in the destination and the part that they can play in addressing them.</p>
	<p>أ. يتم استطلاع رأي الزوار باستخدام شتى الآليات المنهجية لجمع الملاحظات والتعليقات والإعلان عنها.</p> <p>ب. تشمل استطلاعات الرأي ردود فعل الزوار عن قضايا الاستدامة.</p>	<p><b>A6 إشراك الزوار وأخذ آراءهم وملاحظاتهم</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية نظام للمراقبة والإعلان عن مستوى رضى الزوار عن جودة واستدامة تجربة زيارة الوجهة ، واتخاذ الإجراءات التصحيحية إن لزم الأمر. كما</p>



	<p>ج. يتوفر دليل على الإجراءات المتخذة للاستجابة لنتائج استطلاع رأي الزوار.</p> <p>د. تتوفر أمثلة على تقديم معلومات للزائر تغطي قضايا الاستدامة وكيفية الاستجابة لها.</p>	<p>يتم تعريف الزوار بقضايا الاستدامة في الوجهة السياحية والدور الذي يمكنهم القيام به للتعامل معها.</p>
 	<p>a. Current information and promotional material with appropriate content.</p> <p>b. A process exists for checking the accuracy and appropriateness of destination promotion and information.</p> <p>c. Evidence of consultation with local communities and environmental and cultural bodies on communications content and delivery.</p>	<p><b>A7 Promotion and information</b></p> <p>Promotion and visitor information material about the destination is accurate with regard to its products, services, and sustainability claims. Marketing messages and other communications reflect the destination's values and approach to sustainability and treat local communities and natural and cultural assets with respect.</p>
 	<p>أ. المعلومات والمواد الترويجية المستخدمة ذات محتوى مناسب.</p> <p>ب. توجد آلية للتحقق من دقة وملاءمة المعلومات و المواد الترويجية للوجهة.</p> <p>ج. يتوفر دليل على التشاور مع المجتمعات المحلية والهيئات البيئية والثقافية بشأن محتوى المواد الترويجية وطريقة عرضها.</p>	<p><b>A7 الترويج وتوفير المعلومات</b></p> <p>تكون المواد الترويجية للوجهة دقيقة فيما يتعلق بالمنتجات والخدمات السياحية ومعلومات الاستدامة، وتعكس الرسائل التسويقية وطرق التواصل الأخرى قيم الوجهة السياحية والنهج المتبع لتحقيق الاستدامة، وتحترم المجتمعات المحلية والثروات الطبيعية والثقافية.</p>
<p><b>A(c) Managing pressure and change</b></p>		
<p><b>A(c) إدارة التحديات والتغيرات</b></p>		
 	<p>a. The destination management strategy and action plan addresses seasonality and spread of visitation.</p> <p>b. Variation in visitor volumes throughout the year is monitored, including in the most visited locations.</p> <p>c. Impacts of visitor volumes and activities are identified through observation and community and stakeholder feedback.</p> <p>d. Actions taken to manage visitor flows and impacts.</p> <p>e. Marketing strategy and selection of target markets takes account of visit patterns, the impact of activities and destination needs.</p>	<p><b>A8 Managing visitor volumes and activities</b></p> <p>The destination has a system for visitor management which is regularly reviewed. Action is taken to monitor and manage the volume and activities of visitors, and to reduce or increase them as necessary at certain times and in certain locations, working to balance the needs of the local economy, community, cultural heritage and environment.</p>



 	<p>أ. تعالج استراتيجية إدارة الوجهة وخطة العمل، الموسمية في السياحة وتوزيع حركة الزوار في المواقع المختلفة.</p> <p>ب. تتم مراقبة التباين في أعداد الزوار على مدار العام ، بما في ذلك المواقع الأكثر زيارة.</p> <p>ج. يتم تحديد أثر أعداد الزوار ونشاطاتهم من خلال المراقبة وأخذ ملاحظات المجتمع المحلي والجهات المعنية.</p> <p>د. يتم اتخاذ إجراءات لإدارة تدفق الزوار وتأثيره.</p> <p>هـ. تأخذ استراتيجية التسويق والأسواق المستهدفة بعين الاعتبار أنماط الزيارة وتأثير الأنشطة السياحية واحتياجات الوجهة.</p>	<p><b>A8 إدارة أعداد الزوار ونشاطاتهم</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية نظام لإدارة حركة الزوار ويتم مراجعته بشكل دوري. كما يتم اتخاذ إجراءات لمراقبة وإدارة أعداد الزوار ونشاطاتهم، وتقليلها أو زيادتها حسب الضرورة في أوقات ومواقع معينة، والعمل على تحقيق التوازن بين احتياجات الاقتصاد المحلي، والمجتمع المحلي، والإرث الثقافي والبيئة.</p>
 	<p>a. Specific policies/regulations/ guidelines which control development – documented and identified by title and date.</p> <p>b. Impact assessment requirements are set out, covering environmental, economic, and socio-cultural impacts, at sufficient scale to address long term issues for the destination.</p> <p>c. Specific regulations on property rental and operation for tourism, with evidence of their application and enforcement.</p> <p>d. Evidence of public participation in the development of policies/regulations/guidelines.</p> <p>e. Evidence of consultation with, and consent from indigenous people or minority ethnic groups when tourism development has been proposed or has occurred in their territories.</p> <p>f. Evidence of communication and enforcement of the policies/regulations/guidance, at planning, development and implementation stages.</p>	<p><b>A9 Planning regulations and development control</b></p> <p>The destination has planning guidelines, regulations and/or policies which control the location and nature of development, require environmental, economic, and socio-cultural impact assessment and integrate sustainable land use, design, construction, and demolition. Regulations also apply to operations, including property rental and concessions for tourism purposes. The guidelines, regulations and policies were created with public participation and are widely communicated and enforced.</p>
 	<p>أ. تتوفر سياسات وأنظمة وإرشادات للتطوير – محددة وموثقة بالعنوان والتاريخ.</p> <p>ب. تم وضع متطلبات تقييم الأثر في الوجهة لمعالجة القضايا على المدى البعيد ، والتي تغطي الآثار البيئية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية على نطاق واسع.</p> <p>ج. تتوفر أنظمة خاصة بشأن تأجير العقارات وتشغيلها لأغراض السياحة ، مع أدلة على تطبيق وإنفاذ هذه الأنظمة.</p> <p>د. تتوفر أدلة على مشاركة المواطنين في تطوير السياسات والأنظمة والإرشادات.</p> <p>هـ. تتوفر أدلة على التشاور مع السكان الأصليين أو مجموعات الأقليات العرقية وموافقتهم عند اقتراح أو تطوير مشاريع سياحية داخل أراضيهم.</p>	<p><b>A9 أنظمة التخطيط ومراقبة التنمية</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية إرشادات وأنظمة و/أو سياسات للتخطيط والتي تحكم مواقع وطبيعة التطوير والبناء، وتتطلب تقييم الأثر البيئي والاقتصادي والاجتماعي والثقافي، وتعمل على ادخال مبادئ الاستدامة على استخدام الأراضي وتصاميم البناء وطرق الإنشاء والهدم.</p> <p>تنطبق الأنظمة أيضًا على عمليات التشغيل بما في ذلك تأجير العقارات والتضمين لأغراض السياحة. وقد تم وضع الإرشادات والأنظمة والسياسات بمشاركة العامة، كما يتم نشرها وتطبيقها على نطاق واسع.</p>

	و. تتوفر أدلة على التواصل وتطبيق السياسات والتشريعات والإرشادات في مراحل التخطيط والتطوير والتنفيذ.	
	<p>a. The destination management strategy and action plan identifies and addresses climate issues.</p> <p>b. Regulations, guidelines and zoning for tourism development and activities accommodate the consequences of climate change.</p> <p>c. A climate risk assessment, covering current and future risks – undertaken and made publicly available.</p> <p>d. Evidence of consideration of impact on, and contribution of, local ecosystems to climate change adaptation.</p> <p>e. Information on climate change that has been made publicly available.</p>	<p><b>A10 Climate change adaptation</b></p> <p>The destination identifies risks and opportunities associated with climate change. Climate change adaptation strategies are pursued for the siting, design, development and management of tourism facilities. Information on predicted climate change, associated risks and future conditions is provided for residents, businesses and visitors.</p>
	<p>أ. تحدد استراتيجية إدارة الوجهة وخطة العمل القضايا المناخية وآلية التعامل معها.</p> <p>ب. تأخذ التشريعات والمبادئ التوجيهية وإرشادات تقسيم المناطق لأغراض التطوير السياحي والنشاطات السياحية بعين الاعتبار عواقب التغير المناخي.</p> <p>ج. تم إجراء تقييم المخاطر المناخية الحالية والمستقبلية ونشره للعامة.</p> <p>د. تتوفر أدلة على دراسة تأثير ومساهمة النظم البيئية المحلية في التكيف مع التغير المناخي.</p> <p>هـ. تم توفير المعلومات المتعلقة بالتغير المناخي للعامة.</p>	<p><b>A10 التكيف مع التغير المناخي</b></p> <p>تعمل الوجهة السياحية على تحديد المخاطر والفرص المرتبطة بالتغير المناخي. ويتم اتباع استراتيجيات التكيف مع التغير المناخي لتحديد مواقع المرافق السياحية وتصميمها وتطويرها وإدارتها. كما يتم توفير معلومات للسكان والمؤسسات العاملة والزوار عن المخاطر المرتبطة بالتغير المناخي والتوقعات المستقبلية.</p>
 	<p>a. A documented risk reduction, crisis management and emergency response plan for tourism in the destination.</p> <p>b. The plan recognises a wide range of risks, including natural disasters, terrorism, health, resource depletion, and others appropriate to the location.</p> <p>c. Communication procedures identified for use during and after an emergency.</p> <p>d. Programme for local delivery of information and training on risk and crisis management.</p>	<p><b>A11 Risk and crisis management</b></p> <p>The destination has a risk reduction, crisis management and emergency response plan that is appropriate to the destination. Key elements are communicated to residents, visitors, and enterprises. Procedures and resources are established for implementing the plan and it is regularly updated.</p>





 <p>11 مدن ومجتمعات محلية مستدامة</p>  <p>16 السلام والعدل والمؤسسات القوية</p>	<p>أ. تتوفر خطة موثقة للحد من المخاطر وإدارة الأزمات والاستجابة للطوارئ في القطاع السياحي في الوجهة.</p> <p>ب. تغطي الخطة مجموعة واسعة من المخاطر ، بما في ذلك الكوارث الطبيعية والإرهاب والصحة واستنزاف الموارد وغيرها من المخاطر المتعلقة بطبيعة الموقع.</p> <p>ج. تم تحديد إجراءات التواصل لاستخدامها أثناء وبعد انتهاء حالات الطوارئ.</p> <p>د. يتوفر برنامج لتقديم المعلومات على المستوى المحلي والتدريب على إدارة المخاطر والأزمات.</p>	<p><b>A11 إدارة المخاطر والأزمات</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية خطة مناسبة للحد من المخاطر وإدارة الأزمات والاستجابة للطوارئ. ويتم إعلام السكان والزوار والشركات عن العناصر الرئيسية لهذه الخطة. يتم وضع الإجراءات وتخصيص الموارد لتنفيذ الخطة ويتم تحديثها بشكل دوري.</p>
---	---	--

## SECTION B: Socio-economic sustainability

### القسم الثاني B: الاستدامة الاجتماعية والاقتصادية

#### B(a) Delivering local economic benefits

#### B(a) تحقيق منافع اقتصادية محلية





  	<p>a. Programme of economic data gathering.</p> <p>b. Annual reports on the direct and indirect economic contribution of tourism in the destination.</p> <p>c. Data covering a range of measures of economic impact (e.g. volume, expenditure, employment, investment and spread of economic benefit in the destination).</p>	<p><b>B1 Measuring the economic contribution of tourism</b></p> <p>The direct and indirect economic contribution of tourism to the destination's economy is monitored and publicly reported. Appropriate measures may include levels of visitor volume, visitor expenditure, employment and investment and evidence on the distribution of economic benefits.</p>
  	<p>أ. يوجد برنامج لجمع البيانات الاقتصادية.</p> <p>ب. وجود تقارير سنوية عن المساهمة الاقتصادية المباشرة وغير المباشرة لقطاع السياحة في الوجهة.</p> <p>ج. وجود بيانات تغطي مجموعة من مقاييس الأثر الاقتصادي (مثل أعداد الزوار والإنفاق والتوظيف والاستثمار وتوزيع المنافع الاقتصادية في الوجهة).</p>	<p><b>B1 قياس المساهمة الاقتصادية لقطاع السياحة</b></p> <p>تتم مراقبة المساهمة الاقتصادية المباشرة وغير المباشرة لقطاع السياحة ويتم نشر المعلومات المتعلقة بذلك. وقد تشمل البيانات مستويات أعداد الزوار ، ومدى إنفاق الزوار، والتوظيف والاستثمار، وتوفر الأدلة على توزيع المنافع الاقتصادية.</p>

   	<p>a. Provision of relevant skills training programmes/courses, available locally.</p> <p>b. Statements of commitment by tourism enterprises to the provision of decent work/ career opportunities.</p> <p>c. Training and employment opportunities promoted to and taken up by local people, including women, young people, minorities and people with disabilities.</p> <p>d. Channels for checking working conditions and receiving/handling grievances (e.g. involvement of labour unions).</p>	<p><b>B2 Decent work and career opportunities</b></p> <p>The destination encourages and supports career opportunities and training in tourism. The destination's tourism enterprises commit to providing equality of opportunity for local employment, training and advancement, a safe and secure working environment, and a living wage for all.</p>
   	<p>أ. توفر برامج ودورات تدريبية محلياً لاكتساب المهارات المطلوبة.</p> <p>ب. اعلان الشركات السياحية عن التزامها بتوفير فرص العمل الكريم والتقدم الوظيفي.</p> <p>ج. اعلان وتوفير فرص للتدريب والتوظيف للسكان المحليين، بما في ذلك النساء والشباب والأقليات والأشخاص ذوي الإعاقة.</p> <p>د. توجد قنوات للتحقق من ظروف العمل واستقبال / التعامل مع مظالم وشكاوي الموظفين (مثل مشاركة النقابات العمالية).</p>	<p><b>B2 عمل كريم وفرص للتقدم الوظيفي</b></p> <p>تشجع الوجهة السياحية وتدعم فرص العمل والتدريب في مجال السياحة. وتلتزم الشركات السياحية في الوجهة بتوفير فرص متكافئة للتوظيف المحلي، والتدريب والتقدم الوظيفي، وبيئة عمل آمنة وتتوفر فيها شروط السلامة العامة، وأجور معيشية كريمة للجميع.</p>
  	<p>a. Advice, finance or other support – available in the destination for tourism-related SMEs.</p> <p>b. Assistance with market access for local tourism-related SMEs.</p> <p>c. Action to encourage and assist local tourism enterprises to purchase goods and services locally.</p> <p>d. Initiatives to help local farmers, artisans and food producers to engage in the tourism value chain.</p> <p>e. Local produce and crafts identified, promoted and available for sale to visitors in the destination.</p>	<p><b>B3 Supporting local entrepreneurs and fair trade</b></p> <p>The destination encourages the retention of tourism spending in the local economy through supporting local enterprises, supply chains and sustainable investment. It promotes the development and purchase of local sustainable products based on fair trade principles and that reflect the area's nature and culture. These may include food and</p>

		beverages, crafts, performance arts, agricultural products, etc.
  	<p>أ. توفر المشورة و التمويل في الوجهة وطرق دعم اخرى لشركات القطاع السياحي الصغيرة والمتوسطة.</p> <p>ب. توفر المساعدة لشركات القطاع السياحي الصغيرة والمتوسطة المحلية في الوصول إلى الأسواق .</p> <p>ج. تشجيع ومساعدة شركات القطاع السياحي في الوجهة على شراء السلع والخدمات المحلية.</p> <p>د. توجد مبادرات لمساعدة المزارعين المحليين والحرفيين ومنتجي الأطعمة على المشاركة في سلسلة التوريد للقطاع السياحي.</p> <p>هـ. يتم حصر المنتجات والحرف المحلية والترويج لها وإتاحتها للبيع للزوار في الوجهة.</p>	<p><b>B3 دعم رواد الأعمال المحليين والتجارة العادلة</b></p> <p>تشجع الوجهة السياحية على إبقاء الإنفاق السياحي في الاقتصاد المحلي من خلال دعم الشركات وسلاسل التوريد والاستثمارات المحلية المستدامة. وتشجع على تطوير وشراء المنتجات المحلية المستدامة بالاستناد إلى مبادئ التجارة العادلة والتي تعكس طبيعة المنطقة وثقافتها. وقد تشمل هذه المنتجات الأطعمة والمشروبات، والحرف اليدوية، وفنون الأداء، والمنتجات الزراعية، وما إلى ذلك.</p>

## **B(b) Social wellbeing and impacts**



### **(b)B التأثيرات الاجتماعية والرفاه الاجتماعي**

 	<p>a. Support for local community and sustainability initiatives by local tourism enterprises is encouraged and facilitated.</p> <p>b. Schemes exist, and are promoted, for visitors to support local community and sustainability initiatives.</p> <p>c. Volunteering and engagement with the community does not involve intrusion or exploitation.</p>	<p><b>B4 Support for community</b></p> <p>The destination has a system to enable and encourage enterprises, visitors, and the public to contribute to community and sustainability initiatives in a responsible manner.</p>
 	<p>أ. يتم تشجيع وتسهيل مهمة شركات القطاع السياحي المحلية على دعم المجتمعات المحلية ومبادرات الاستدامة.</p> <p>ب. لدى الوجهة برامج لدعم المجتمعات المحلية ومبادرات الاستدامة ويتم ترويجها للزوار.</p> <p>ج. لا ينطوي التطوع والمشاركة مع المجتمعات على أي تعدٍ أو استغلال.</p>	<p><b>B4 دعم المجتمعات</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية نظام لتمكين وتشجيع الشركات والزوار والعامّة على المساهمة في المبادرات المجتمعية ومبادرات الاستدامة بطريقة مسؤولة.</p>

 	<p>a. Reference (title, date) to specific laws that pertain in the destination regarding human rights, exploitation, discrimination and harassment.</p> <p>b. Evidence of communication and enforcement of above laws and related good practice (including to tourism enterprises and visitors).</p> <p>c. Risk and impact analysis regarding human rights, including human trafficking, modern slavery and child labour – conducted regularly.</p> <p>d. Destination and key tourism players are signatories to the Code of Conduct for the Protection of Children from Sexual Exploitation in Travel and Tourism.</p>	<p><b>B5 Preventing exploitation and discrimination</b></p> <p>The destination upholds international standards on human rights. It has laws, practices and an established code of conduct to prevent and report on human trafficking, modern slavery and commercial, sexual, or any other form of exploitation, discrimination and harassment of or against anyone, particularly children, adolescents, women, LGBT and other minorities. The laws and established practices are publicly communicated and enforced.</p>
 	<p>أ. لدى الوجهة مرجع موثق ( بالعنوان والتاريخ ) للقوانين التي تتعلق بحقوق الإنسان والاستغلال والتمييز والتحرش.</p> <p>ب. يتوفر دليل على نشر وإنفاذ القوانين المذكورة أعلاه والممارسات الجيدة ذات الصلة (بما في ذلك التواصل مع شركات القطاع السياحي والزوار).</p> <p>ج. يتم تحليل المخاطر والأثر فيما يتعلق بحقوق الإنسان بشكل دوري، بما في ذلك الاتجار بالبشر وأشكال العبودية المعاصرة وعمالة الأطفال.</p> <p>د. القائمون على الوجهة السياحية والجهات الرئيسية فيها من الموقعين على اتفاقية مدونة السلوك لحماية الأطفال من الاستغلال الجنسي في قطاع السياحة والسفر ( Code of Conduct for the Protection of Children from Sexual Exploitation in Travel and Tourism )</p>	<p><b>B5 منع الاستغلال والتمييز</b></p> <p>تلتزم الوجهة السياحية بالمعايير الدولية لحقوق الإنسان. ولديها قوانين وممارسات ومدونة سلوك للإبلاغ عن ولمنع الاتجار بالبشر أو أي من أشكال العبودية المعاصرة سواء بهدف التجارة أو الاستغلال الجنسي أو التمييز أو المضايقة ضد أي شخص، وخاصة الأطفال والمراهقين والنساء ومجتمع الميم وغيرها من الأقليات. ويتم نشر وإنفاذ هذه القوانين والممارسات بشكل علني.</p>
 	<p>a. Reference (title, date) to specific laws that pertain in the destination regarding property rights and acquisitions and user and access rights to resources.</p> <p>b. Reference in the above laws to communal and indigenous rights, public consultation and resettlement.</p> <p>c. Evidence of enforcement of the above laws in the context of tourism development and activity.</p> <p>d. Evidence of community consultation, consent and compensation.</p>	<p><b>B6 Property and user rights</b></p> <p>Laws and regulations regarding property rights and acquisitions are documented and enforced. They comply with communal and indigenous rights, ensure public consultation and do not authorize resettlement without free prior and informed consent and fair and just compensation. Laws and regulations also protect user and access rights to key resources.</p>

 	<p>أ. لدى الوجهة مرجع موثق (بالعنوان والتاريخ) للقوانين التي تتعلق بحقوق الملكية والاستملاك وحقوق المستخدم وحق الوصول إلى الموارد.</p> <p>ب. يتم الإشارة في القوانين المذكورة أعلاه إلى حقوق المجتمعات المحلية والسكان الأصليين ، والتشاور العام وإعادة التوطين.</p> <p>ج. يتوفر أدلة على إنفاذ القوانين المذكورة أعلاه في سياق التنمية والنشاطات السياحية.</p> <p>د. يتوفر أدلة على استشارة المجتمعات المحلية وموافقاتها وتعويضاتها.</p>	<p><b>B6 حقوق الملكية وحقوق المستخدم</b></p> <p>يتم توثيق وإنفاذ القوانين والأنظمة المتعلقة بحقوق الملكية والاستملاك. وتمثل هذه القوانين لحقوق المجتمعات المحلية والسكان الأصليين، وتضمن التشاور العام ولا تسمح بإعادة التوطين دون معرفة وموافقة حرة مسبقة، وتعويض عادل ومنصف. وتحمي القوانين والأنظمة أيضًا حقوق المستخدم وحق الوصول إلى الموارد الأساسية في المنطقة.</p>
 	<p>a. Security and health services are well established and active in the destination.</p> <p>b. The needs of visitors are identified and addressed in the delivery of security and health services.</p> <p>c. Tourism facilities are inspected for compliance with safety and hygiene standards.</p>	<p><b>B7 Safety and security</b></p> <p>The destination has a system to monitor, prevent, publicly report, and respond to crime, safety, and health hazards that addresses the needs of both visitors and residents.</p>
 	<p>أ. تتوفر خدمات أمنية وصحية قائمة وفعالة في الوجهة.</p> <p>ب. يتم تحديد وتلبية احتياجات الزوار عند تقديم الخدمات الأمنية والصحية.</p> <p>ج. يتم تفتيش المنشآت السياحية للتأكد من التزامها بمعايير السلامة والنظافة.</p>	<p><b>B7 السلامة والأمن</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية نظام واضح للمراقبة والوقاية والإبلاغ عن والاستجابة للمخاطر المتعلقة بالسلامة والصحة والتي تلبي احتياجات كل من الزوار والسكان المحليين.</p>
 	<p>a. The existence of any regulations and standards regarding the accessibility of visitor sites, facilities and services.</p> <p>b. Consistent application of accessibility standards in public facilities.</p> <p>c. Data on the extent/proportion of visitor sites and facilities that are accessible.</p> <p>d. Evidence of programmes to improve access for people with a range of access needs.</p> <p>e. Information on accessibility included in communications about the destination as a whole.</p> <p>f. Details of accessibility included in visitor information about key sites.</p>	<p><b>B8 Access for all</b></p> <p>Where practical, sites, facilities and services, including those of natural and cultural importance, are accessible to all, including persons with disabilities and others who have specific access requirements or other special needs. Where sites and facilities are not immediately accessible, access is afforded through the design and implementation of solutions that take into account both the integrity of the site and such reasonable accommodations for persons with access requirements as can be achieved. Information is made available on the accessibility of sites, facilities and services.</p>



 	<p><b>B8 تهيئة الوجهة</b></p> <p>أ. لدى الوجهة تشريعات أو أنظمة ومعايير تتعلق بتهيئة المواقع والمرافق والخدمات.</p> <p>ب. التطبيق المستمر للمعايير الخاصة بالتهيئة في المرافق العامة.</p> <p>ج. تتوفر بيانات عن عدد / نسبة مواقع الزوار والمرافق المهيئة.</p> <p>د. أدلة على وجود برامج لتحسين تهيئة المواقع والخدمات للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة.</p> <p>هـ. توفير معلومات عن تهيئة المواقع والمرافق والخدمات في كافة أنحاء الوجهة.</p> <p>و. توفير معلومات مفصلة للزوار عن تهيئة المواقع الرئيسية.</p>	<p>حيثما كان ذلك عملياً، تكون المواقع والمرافق والخدمات ذات الأهمية الطبيعية والثقافية مهيئة للجميع، بما في ذلك الأشخاص ذوي الإعاقة وممن لديهم متطلبات أو احتياجات خاصة أخرى. وعندما لا تكون المواقع والمرافق مهيئة بشكل مباشر، تكون التهيئة عبر تطبيق تصاميم وحلول تأخذ في الاعتبار أصالة الموقع وأي تسهيلات مناسبة للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة التي يمكن تحقيقها. ويتم توفير المعلومات عن درجة تهيئة المواقع والمرافق والخدمات.</p>
---	--	---

## SECTION C: Cultural sustainability


### القسم الثالث C: الاستدامة الثقافية

#### C(a) Protecting cultural heritage

#### C(a) حماية الإرث الثقافي

 <p>11 SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES</p>	<p>a. Lists of cultural assets, including evaluation and indication of vulnerability.</p> <p>b. Programme of rehabilitation and conservation of assets.</p> <p>c. Mechanisms for using income from tourism to support conservation of cultural assets.</p>	<p><b>C1 Protection of cultural assets</b></p> <p>The destination has a policy and system to evaluate, rehabilitate, and conserve cultural assets, including built heritage and cultural landscapes.</p>
 <p>11 مدن ومجتمعات محلية مستدامة</p>	<p>أ. توفر قوائم بالأصول الثقافية، بما في ذلك تقييمها والإشارة إلى نقاط ضعفها.</p> <p>ب. توفر برنامج لإعادة تأهيل الأصول والمحافظة عليها.</p> <p>ج. توفر آليات لاستخدام الدخل السياحي لدعم الحفاظ على الأصول الثقافية.</p>	<p><b>C1 حماية الأصول الثقافية</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية سياسة ونظام لتقييم الأصول الثقافية وإعادة تأهيلها والحفاظ عليها، بما في ذلك الإرث العمراني والمشهد الثقافي.</p>
 <p>11 SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES</p>	<p>a. Reference to relevant laws relating to historical artefacts pertaining in the destination (title, date).</p> <p>b. Evidence of communication of relevant laws to tourism enterprises and visitors.</p> <p>c. Evidence of enforcement of relevant laws.</p>	<p><b>C2 Cultural artefacts</b></p> <p>The destination has laws governing the proper sale, trade, display, or gifting of historical and archaeological artefacts. The laws are enforced and publicly communicated, including to tourism enterprises and visitors.</p>
 <p>11 مدن ومجتمعات محلية مستدامة</p>	<p>أ. لدى الوجهة مرجع موثق (بالعنوان والتاريخ) للقوانين التي تتعلق بالقطع الأثرية.</p> <p>ب. توفر أدلة على تعريف شركات القطاع السياحي والزوار بالقوانين ذات العلاقة.</p> <p>ج. يتوفر دليل على إنفاذ هذه القوانين</p>	<p><b>C2 القطع الأثرية</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية قوانين تحكم بيع القطع الأثرية بشكل سليم أو الإتجار بها أو عرضها أو إهدائها. يتم إنفاذ هذه القوانين ونشرها للعمامة، بما في ذلك لشركات القطاع السياحي والزوار.</p>

 	<p>a. Identification and listing of intangible cultural heritage.</p> <p>b. Examples of celebration and visitor experiences of intangible cultural heritage (events, distinctive products etc.).</p> <p>c. Evidence of involvement of local and indigenous communities in developing and delivering visitor experiences based on intangible cultural heritage.</p> <p>d. Feedback from visitors and local communities on delivery of intangible heritage experiences.</p>	<p><b>C3 Intangible heritage</b></p> <p>The destination supports the celebration and protection of intangible cultural heritage, including local traditions, arts, music, language, gastronomy and other aspects of local identity and distinctiveness. The presentation, replication and interpretation of living culture and traditions is sensitive and respectful, seeks to involve and benefit local communities, and provides visitors with an authentic and genuine experience.</p>
 	<p>أ. يتم توثيق التراث الثقافي غير الملموس.</p> <p>ب. توفر أمثلة على وجود احتفالات وتجارب سياحية للزوار تعنى بالتراث الثقافي غير الملموس. (مثل الفعاليات ، المنتجات المتميزة ، إلخ).</p> <p>ج. توفر أدلة على مشاركة المجتمعات المحلية والسكان الأصليين في تطوير وتقديم تجارب سياحية للزوار تركز على التراث الثقافي غير الملموس.</p> <p>د. يتم الأخذ بآراء وملاحظات الزوار والمجتمعات المحلية على التجارب السياحية المقدمة والتي تركز على التراث الثقافي غير الملموس.</p>	<p><b>C3 التراث الثقافي غير الملموس</b></p> <p>تشجع الوجهة السياحية على إبراز التراث الثقافي غير الملموس وتقوم بحمايته، بما في ذلك التقاليد المحلية والفنون والموسيقى واللغة وفن صناعة الطعام/الطهي والجوانب الأخرى التي تبرز الهوية المحلية وميزاتها. يتم عرض وإعادة إحياء وتفسير الموروث الحي بطريقة تراعي وتحترم هذه الهوية، وتسعى إلى إشراك المجتمعات المحلية والعودة بالفائدة لهم، وتقديم تجربة أصيلة وصادقة للزوار.</p>
	<p>a. Monitoring of accessibility to natural and cultural sites for the local community.</p> <p>b. Evidence of engagement with the local community regarding traditional access.</p> <p>c. Specific action to protect and/or rehabilitate local community access.</p>	<p><b>C4 Traditional access</b></p> <p>The destination monitors, protects, and when necessary rehabilitates or restores local community access to natural and cultural sites.</p>
	<p>أ. تتم مراقبة سبل وصول المجتمعات المحلية إلى المواقع الطبيعية والثقافية.</p> <p>ب. توفر أدلة على إشراك المجتمعات المحلية فيما يتعلق بسبل الوصول إلى المواقع.</p> <p>ج. يوجد إجراءات محددة لحماية و / أو إعادة تأهيل سبل وصول المجتمعات المحلية إلى المواقع.</p>	<p><b>C4 سبل الوصول التقليدية إلى المواقع</b></p> <p>تقوم الوجهة السياحية بمراقبة وحماية (وإعادة تأهيل إن لزم) سبل وصول المجتمعات المحلية إلى المواقع الطبيعية والثقافية.</p>
	<p>a. Reference to laws on intellectual property pertaining in the destination (title, date).</p> <p>b. Communication of intellectual property rights to tourism stakeholders.</p> <p>c. Evidence that intellectual property rights are protected in the development of cultural experiences for visitors.</p>	<p><b>C5 Intellectual property</b></p> <p>The destination has a system to contribute to the protection and preservation of intellectual property rights of communities and individuals.</p>

	<p>أ. لدى الوجهة مرجع موثق (بالعنوان والتاريخ) للقوانين التي تتعلق بالملكية الفكرية.</p> <p>ب. يتم نشر حقوق الملكية الفكرية بين أصحاب المصلحة في قطاع السياحة.</p> <p>ج. توفر أدلة على حماية حقوق الملكية الفكرية عند تطوير التجارب الثقافية للزوار.</p>	<p><b>C5 الملكية الفكرية</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية نظام يساهم في حماية والحفاظ على حقوق الملكية الفكرية للمجتمعات والأفراد.</p>
--	--	--

**C(b) Visiting cultural sites**

**(b)C زيارة المواقع الثقافية والأثرية**

 	<p>a. Monitoring of visitor flows and impact on cultural sites, with results shared across the destination.</p> <p>b. Evidence of action to manage tourism-related impacts in or around cultural sites.</p> <p>c. Existence and distribution of published guidelines on visitor behaviour at sensitive sites and cultural events and periodic monitoring of compliance.</p> <p>d. A code of practice for tour operators and tour guides and/or other engagement with them on visitor management at cultural sites.</p> <p>e. Provision of training for guides.</p>	<p><b>C6 Visitor management at cultural sites</b></p> <p>The destination has a system for the management of visitors within and around cultural sites, which takes account of their characteristics, capacity and sensitivity and seeks to optimize visitor flow and minimize adverse impacts. Guidelines for visitor behaviour at sensitive sites and cultural events are made available to visitors, tour operators and guides before and at the time of the visit.</p>
 	<p>أ. يتم مراقبة حركة الزوار وتأثيرها على المواقع الثقافية والأثرية، ونشر النتائج في الوجهة.</p> <p>ب. توفر أدلة على إدارة الأثر المترتب عن السياحة في المواقع الثقافية والأثرية وما حولها.</p> <p>ج. نشر إرشادات حول سلوك الزائر في المواقع الحساسة والفعاليات الثقافية ومراقبة مدى الامتثال لهذه الإرشادات بشكل دوري.</p> <p>د. توفر مدونة لقواعد الممارسات لمكاتب السياحة والسفر ومنظمي الرحلات والتجارب السياحية والأدلاء السياحيين و / أو سبل أخرى للتعاون معهم فيما يخص إدارة الزوار في المواقع الثقافية والأثرية.</p> <p>هـ. يتم توفير تدريب للأدلاء السياحيين.</p>	<p><b>C6 إدارة الزوار في المواقع الثقافية والأثرية</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية نظام لإدارة الزوار داخل وحول المواقع الثقافية والأثرية يأخذ بعين الاعتبار خصائص المواقع وقدراتها الاستيعابية ودرجة حساسيتها، ويسعى إلى تحسين تدفق الزوار وتقليل الآثار السلبية. ويتم توفير إرشادات للزوار ومكاتب السياحة والسفر ومنظمي الرحلات والتجارب السياحية والأدلاء عن كيفية التصرف في المواقع الحساسة والفعاليات الثقافية قبل وخلال الزيارة.</p>
 	<p>a. Provision of informative interpretative material on site and in formats that are accessible pre-arrival.</p> <p>b. Evidence that interpretative material has been well researched and is accurate.</p> <p>c. Interpretation material that identifies the significance and sensitivity/fragility of sites.</p> <p>d. Evidence of host community collaboration in preparation of relevant interpretative material.</p>	<p><b>C7 Site interpretation</b></p> <p>Accurate interpretative material is provided which informs visitors of the significance of the cultural and natural aspects of the sites they visit. The information is culturally appropriate, developed with host community</p>





	e. Interpretative material available in relevant languages.	collaboration, and clearly communicated in languages pertinent to visitors and residents.
 	<p>أ. توفر مواد تفسيرية غنية بالمعلومات داخل الموقع مع إمكانية الحصول عليها قبل زيارة الموقع.</p> <p>ب. توفر أدلة على صحة ودقة المواد التفسيرية وأنها ناتجة عن أبحاث جيدة.</p> <p>ج. توفر مواد تفسيرية تشير إلى أهمية المواقع وهشاشتها / حساسيتها.</p> <p>د. توفر أدلة على تعاون المجتمعات المضيفة في إعداد المواد التفسيرية الخاصة بالموقع.</p> <p>هـ. توفر المواد التفسيرية بلغات متعددة مفهومة للزوار والسكان المحليين.</p>	<p><b>C7 التفسير في المواقع</b></p> <p>يتم توفير مواد تفسيرية دقيقة تعلم الزوار بأهمية الجوانب الثقافية والطبيعية للمواقع التي يقومون بزيارتها. بحيث تكون المعلومات ملائمة ثقافيا وقد تم تطويرها بالتعاون مع المجتمعات المضيفة ، وتم نشرها بلغات متعددة مفهومة للزوار والسكان المحليين.</p>

## SECTION D: Environmental sustainability







### القسم الرابع D: الاستدامة البيئية





#### D(a) Conservation of natural heritage



#### D(a) حماية الإرث الطبيعي

 	<p>a. List of natural heritage sites and assets, indicating type, conservation status and vulnerability.</p> <p>b. Programmes to conserve biodiversity and natural heritage.</p> <p>c. Programmes to eradicate and control invasive species.</p> <p>d. Action to identify, monitor and mitigate tourism impacts on biodiversity and natural heritage.</p> <p>e. Mechanisms for using income from tourism to support conservation of natural assets.</p> <p>f. Communications with visitors and enterprises on reducing spread of alien species.</p>	<p><b>D1 Protection of sensitive environments</b></p> <p>The destination has a system to monitor, measure and respond to the impacts of tourism on the natural environment, conserve ecosystems, habitats and species, and prevent the introduction and spread of invasive species.</p>
 	<p>أ. تتوفر قائمة بمواقع الإرث الطبيعي والأصول التي تحويها، مع الإشارة إلى نوعها وحالة الحفظ فيها ومدى قابليتها للتأثر بالعوامل المختلفة.</p> <p>ب. توجد برامج للحفاظ على التنوع البيولوجي والإرث الطبيعي.</p> <p>ج. توجد برامج للقضاء والسيطرة على الفصائل الغازية.</p> <p>د. يتم العمل على تحديد ومراقبة وتخفيف آثار السياحة على التنوع البيولوجي والإرث الطبيعي.</p> <p>هـ. توجد آليات لاستخدام الدخل السياحي لدعم الحفاظ على الأصول الطبيعية وحمايتها.</p> <p>و. يتم التواصل مع الزوار والشركات بشأن الحد من انتشار الأنواع والفصائل الدخيلة.</p>	<p><b>D1 حماية المواقع البيئية الحساسة/الهشة</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية نظام لمراقبة وقياس والاستجابة لتأثيرات السياحة على البيئة الطبيعية ، وتقوم الوجهة السياحية بالحفاظ على النظم البيئية والموائل والفصائل الموجودة، وتمنع دخول وانتشار الفصائل الغازية منها.</p>





 	<p>a. Monitoring of visitor flows and impact on natural sites, with results shared across the destination.</p> <p>b. Evidence of action to manage and mitigate tourism-related impacts in or around natural sites.</p> <p>c. Existence and distribution of published guidelines on visitor behaviour at sensitive sites, and periodic monitoring of compliance.</p> <p>d. A code of practice for tour operators and tour guides and/or other engagement with them on visitor management at natural sites.</p> <p>e. Cooperation with local conservation bodies to identify environmental risks associated with tourism and measures to reduce them.</p> <p>f. Provision of training for guides.</p>	<p><b>D2 Visitor management at natural sites</b></p> <p>The destination has a system for the management of visitors within and around natural sites, which takes account of their characteristics, capacity and sensitivity and seeks to optimize visitor flow and minimize adverse impacts. Guidelines for visitor behaviour at sensitive sites are made available to visitors, tour operators and guides before and at the time of the visit.</p>
 	<p>أ. تتم مراقبة حركة الزوار وتأثيرها على المواقع الطبيعية، مع مشاركة النتائج عبر الوجهة.</p> <p>ب. توفر أدلة على اتخاذ إجراءات لإدارة وتخفيف الآثار الناتجة عن السياحة في المواقع الطبيعية أو حولها.</p> <p>ج. تتوفر منشورات إرشادية حول سلوك الزائر في المواقع الحساسة يتم توزيعها ومراقبة الامتثال لها بشكل دوري.</p> <p>د. تتوفر مدونة لقواعد الممارسات لمكاتب السياحة والسفر ومنظمي الرحلات والتجارب السياحية والأدلاء السياحيين و / أو طرق أخرى للتعاون معهم في إدارة الزوار في المواقع الطبيعية.</p> <p>هـ. يتم التعاون مع هيئات الحماية/المحافظة المحلية لتحديد المخاطر البيئية المرتبطة بالسياحة واتخاذ إجراءات للحد منها.</p> <p>و. يتم توفير تدريب للأدلاء السياحيين.</p>	<p><b>D2 إدارة حركة الزوار في المواقع الطبيعية</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية نظام لإدارة حركة الزوار داخل وحول المواقع الطبيعية ، والذي يأخذ في الاعتبار خصائص الموقع وقدرته الاستيعابية ودرجة حساسيته، ويسعى إلى تحسين تدفق الزوار والتقليل من الآثار السلبية الناتجة عن حركتهم. ويتم توفير إرشادات سلوكية في المواقع الحساسة للزوار ومكاتب السياحة والسفر ومنظمي الرحلات والتجارب السياحية والأدلاء السياحيين قبل وخلال زيارة المواقع.</p>
 	<p>a. Reference (title, date) to international, national and local laws that apply in the destination regarding interaction with wildlife.</p> <p>b. Endorsement of international standards for wildlife viewing for both marine and terrestrial species.</p> <p>c. Distribution of a code of practice for wildlife interaction, including viewing, which reflects international standards.</p> <p>d. System for checking compliance with regulations, and code of practice amongst tourism operations.</p> <p>e. Actions to monitor wildlife wellbeing and minimize disturbance, in locations where interactions occur.</p> <p>f. Provision of information to visitors on harmful wildlife interaction, such as touching and feeding.</p>	<p><b>D3 Wildlife interaction</b></p> <p>The destination has a system to ensure compliance with local, national, and international laws and standards for wildlife interactions. Interactions with free roaming wildlife, taking into account cumulative impacts, are non-invasive and responsibly managed to avoid adverse impacts on the animals concerned and on the viability and behaviour of populations in the wild.</p>





 	<p><b>D3 التفاعل مع الحياة البرية</b></p> <p>أ. لدى الوجهة مرجع موثق (بالعنوان والتاريخ) للقوانين الدولية والوطنية والمحلية التي تطبق في الوجهة فيما يتعلق بالتفاعل مع الحياة البرية.</p> <p>ب. اعتماد المعايير الدولية لمشاهدة الحياة البرية سواء النباتات أو الحيوانات أو الطيور أو الكائنات البحرية.</p> <p>ج. نشر مدونة قواعد سلوك تعكس المعايير الدولية للتفاعل مع الحياة البرية، بما في ذلك قواعد مشاهدتها.</p> <p>د. يوجد نظام للتحقق من الامتثال للتشريعات وقواعد السلوك أثناء العمليات السياحية.</p> <p>هـ. توجد إجراءات لمراقبة سلامة الحياة البرية وتقليل الإزعاجات في المواقع التي يتم التفاعل مع الحياة البرية فيها.</p> <p>و. يتم تزويد الزوار بمعلومات عن الممارسات الضارة أثناء التفاعل مع الحياة البرية، مثل اللمس وإطعام الحيوانات.</p>	<p>أ. لدى الوجهة مرجع موثق (بالعنوان والتاريخ) للقوانين الدولية والوطنية والمحلية التي تطبق في الوجهة فيما يتعلق بالتفاعل مع الحياة البرية.</p> <p>ب. اعتماد المعايير الدولية لمشاهدة الحياة البرية سواء النباتات أو الحيوانات أو الطيور أو الكائنات البحرية.</p> <p>ج. نشر مدونة قواعد سلوك تعكس المعايير الدولية للتفاعل مع الحياة البرية، بما في ذلك قواعد مشاهدتها.</p> <p>د. يوجد نظام للتحقق من الامتثال للتشريعات وقواعد السلوك أثناء العمليات السياحية.</p> <p>هـ. توجد إجراءات لمراقبة سلامة الحياة البرية وتقليل الإزعاجات في المواقع التي يتم التفاعل مع الحياة البرية فيها.</p> <p>و. يتم تزويد الزوار بمعلومات عن الممارسات الضارة أثناء التفاعل مع الحياة البرية، مثل اللمس وإطعام الحيوانات.</p>
 	<p><b>D4 Species exploitation and animal welfare</b></p> <p>The destination has a system to ensure compliance with local, national, and international laws and standards that seek to ensure animal welfare and conservation of species (animals, plants and all living organisms). This includes the harvesting or capture, trade, display, and sale of wildlife species and their products. No species of wild animal is acquired, bred or held captive, except by authorized and suitably equipped persons and for properly regulated activities. Housing, care and handling of all wild and domestic animals meets the highest standards of animal welfare.</p> <p>a. Reference (title, date) to specific international, national and local laws, standards and guidelines that apply in the destination regarding animal welfare and conservation of species.</p> <p>b. Notification of laws, standards and guidelines to tourism enterprises and guides.</p> <p>c. A system for inspection of the conditions of captive wildlife and domestic animals, including their housing and handling.</p> <p>d. Licensing and checking of qualifications of personnel responsible for captive wildlife.</p> <p>e. Action to promote the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES) in the tourism sector and to ensure compliance with it.</p> <p>f. Provision of information to visitors on avoiding trade in endangered species, e.g. in purchase of souvenirs derived from threatened species of wildlife notified by IUCN or CITES.</p> <p>g. Enforcement of legislation to ensure that any hunting activity is part of a scientifically based, properly managed and strictly enforced approach to conservation.</p>	<p><b>D4 Species exploitation and animal welfare</b></p> <p>The destination has a system to ensure compliance with local, national, and international laws and standards that seek to ensure animal welfare and conservation of species (animals, plants and all living organisms). This includes the harvesting or capture, trade, display, and sale of wildlife species and their products. No species of wild animal is acquired, bred or held captive, except by authorized and suitably equipped persons and for properly regulated activities. Housing, care and handling of all wild and domestic animals meets the highest standards of animal welfare.</p>



 	<p>أ. هناك مرجع موثق (بالعنوان والتاريخ) للقوانين (بالعنوان والتاريخ) إلى القوانين والمعايير والإرشادات الدولية والوطنية والمحلية التي تنطبق في الوجهة فيما يتعلق برعاية الحيوان والحفاظ على التنوع الحيوي.</p> <p>ب. يتم إعلام الشركات السياحية والأدلاء عن القوانين والمعايير والإرشادات ذات العلاقة.</p> <p>ج. يوجد نظام لفحص أحوال الأحياء البرية المحتجزة والحيوانات الأليفة، بما في ذلك أماكن إيوائها وآلية التعامل معها.</p> <p>د. يتم التحقق من مؤهلات الموظفين المسؤولين عن الحياة البرية المحتجزة وترخيصهم.</p> <p>هـ. يتم العمل على تشجيع الالتزام بقوانين اتفاقية التجارة الدولية بالأنواع المهددة بالانقراض (CITES) في قطاع السياحة وضمان الامتثال لها.</p> <p>و. يتم توفير معلومات للزوار حول تجنب التجارة بالأنواع المهددة بالانقراض ، على سبيل المثال عند شراء الهدايا التذكارية الممنجة من أنواع الحياة البرية المهددة والمدرجة على قوائم IUCN أو CITES.</p> <p>ز. يتم إنفاذ التشريعات لضمان أن يكون أي نشاط صيد جزءاً من نهج يعنى بالحفاظ والحماية ويقوم على أساس علمي وبدار بشكل سليم وينفذ بصرامة.</p>	<p><b>D4 الاستغلال السيئ للتنوع الحيوي ورعاية الحيوان</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية نظام لضمان الامتثال للقوانين والمعايير المحلية والوطنية والدولية التي تسعى إلى ضمان رعاية الحيوان والحفاظ على التنوع الحيوي (الحيوانات والنباتات وجميع الكائنات الحية). ويشمل هذا حصاد أو اصطياد كل أنواع الأحياء البرية ومنتجاتها والاتجار بها وعرضها وبيعها. ولا يتم اقتناء أي نوع من الحيوانات البرية أو تربيتها أو احتجازها ، إلا من قبل الأشخاص المصرح لهم والمجهزين بشكل مناسب للقيام بهذه الأنشطة بطريقة منظمة وصحيحة. يتم تطبيق أعلى معايير الرفق بالحيوان في إيواء ورعاية والتعامل مع جميع الحيوانات البرية والداجنة/الأليفة.</p>
---	--	---

## **D(b) Resource management**

### **(b) إدارة الموارد**





	<p>a. Energy consumption targets are publicised and promoted.</p> <p>b. Programme to increase energy efficiency – e.g. promoting and supporting insulation.</p> <p>c. Investment in renewable energy and percent of total provision/consumption.</p> <p>d. Support and incentives for energy monitoring and reduction by enterprises.</p>	<p><b>D5 Energy conservation</b></p> <p>The destination has targets to reduce energy consumption, improve efficiency in its use, as well as increase the use of renewable energy. The destination has a system to encourage enterprises to measure, monitor, reduce, and publicly report their contribution to these targets.</p>
	<p>أ. يتم الإعلان عن أهداف ترشيد استهلاك الطاقة والتشجيع على تحقيقها.</p> <p>ب. يوجد برنامج لزيادة كفاءة استخدام الطاقة – على سبيل المثال التشجيع على القيام بعزل المباني ودعم مثل هذه الممارسات.</p> <p>ج. يتم الاستثمار في الطاقة المتجددة، وإظهار نسبة توفرها واستهلاكها في الوجهة.</p>	<p><b>D5 ترشيد استهلاك الطاقة</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية أهداف للتقليل من استهلاك الطاقة وتحسين كفاءة استخدامها ، فضلاً عن زيادة في استخدام الطاقة المتجددة. لدى الوجهة السياحية نظام لتشجيع الشركات على قياس ومراقبة وتقليل استهلاك الطاقة وإصدار تقارير عن مساهمتها في تحقيق هذه الأهداف.</p>

	د. يتم تقديم دعم وحوافز للشركات لمراقبة استهلاك الطاقة وتخفيضها.	
 <p>6 CLEAN WATER AND SANITATION</p>	<p>a. Provision of guidance and support for monitoring and reduction of water usage by enterprises.</p> <p>b. Program to regularly assess water risk.</p> <p>c. Setting, publication and enforcement of water stewardship goals, where water risk has been assessed as high.</p> <p>d. Monitoring and control of sources and volume of water used for tourism purposes and its effect on local communities and ecosystems. Promotion and checking of adherence to goals by tourism enterprises.</p> <p>e. Visitor information on water risk and minimising water use.</p>	<p><b>D6 Water stewardship</b></p> <p>The destination encourages enterprises to measure, monitor, publicly report and manage water usage. Water risk in the destination is assessed and documented. In cases of high water risk, water stewardship goals are identified and actively pursued with enterprises, to ensure that tourism use does not conflict with the needs of local communities and ecosystems.</p>
 <p>6 CLEAN WATER AND SANITATION</p>	<p>أ. يتم توفير التوجيه والدعم للشركات لمراقبة وتخفيض استخدام المياه</p> <p>ب. يتوفر برنامج لتقييم مخاطر المياه بشكل دوري.</p> <p>ج. يتم تحديد ونشر وإنفاذ أهداف الحفاظ على المياه وترشيد استهلاكها، في حال تم تقييم مخاطر المياه على أنها مرتفعة.</p> <p>د. يتم مراقبة وضبط مصادر وحجم استهلاك المياه لأغراض السياحة وتأثيره على المجتمعات المحلية والنظم البيئية. يتم تشجيع الشركات السياحية على الالتزام بالأهداف ومتابعتها.</p> <p>هـ. يتم توفير معلومات للزوار عن مخاطر المياه وكيفية التقليل من استهلاكها.</p>	<p><b>D6 إدارة استخدام المياه</b></p> <p>تشجع الوجهة السياحية الشركات على قياس استهلاك المياه وتنظيمه ومراقبته وإصدار التقارير عنه للعمامة. ويتم تقييم وتوثيق مخاطر المياه في الوجهة السياحية. وفي حال ارتفاع مخاطر المياه، يتم تحديد أهداف للحفاظ على المياه وترشيد استهلاكها مع الشركات ومتابعتها بشكل حثيث، لضمان عدم تعارض استخدام المياه في قطاع السياحة مع احتياجات المجتمعات المحلية والنظم البيئية.</p>
 <p>3 GOOD HEALTH AND WELL-BEING</p>  <p>6 CLEAN WATER AND SANITATION</p>	<p>a. Programme of water quality monitoring.</p> <p>b. Existence of data and reports on water quality.</p> <p>c. Monitoring bathing water, with certification and identification of sites reaching set standards.</p> <p>d. Evidence of actions to improve water quality.</p> <p>e. Information for visitors on quality of local drinking water, to encourage use as alternative to bottled water.</p>	<p><b>D7 Water quality</b></p> <p>The destination monitors water quality for drinking, recreational and ecological purposes using quality standards. The monitoring results are publicly available, and the destination has a system to respond in a timely manner to water quality issues.</p>








 	<p><b>D7 جودة المياه</b></p> <p>أ. يتوفر برنامج لمراقبة جودة المياه.</p> <p>ب. توفر بيانات وتقارير عن جودة المياه.</p> <p>ج. تتم مراقبة مياه الاستحمام مع تحديد واعتماد المواقع التي تطابق المعايير المطلوبة.</p> <p>د. تتوفر أدلة على القيام بإجراءات لتحسين جودة المياه.</p> <p>هـ. يتم توفير معلومات للزوار حول جودة مياه الشرب المحلية ، لتشجيع استخدامها كبديل للمياه المعبأة.</p>	<p>لدى الوجهة السياحية معايير لمراقبة جودة مياه الشرب و مياه الاستحمام والنظم البيئية باستخدام معايير الجودة. يتم نشر نتائج المراقبة. ويتوفر لدى الوجهة نظام للاستجابة السريعة لقضايا جودة المياه.</p>
---	---	--

#### **D(c) Management of waste and emissions**

#### **D(c) إدارة النفايات والانبعاثات**





 	<p><b>D8 Wastewater</b></p> <p>a. Written guidelines and regulations on wastewater treatment.</p> <p>b. System of enforcing guidelines amongst enterprises.</p> <p>c. Monitoring/testing of released wastewater.</p> <p>d. Provision of sustainable municipal water treatment systems, for use by the tourism sector, where practical and appropriate.</p>	<p>The destination has clear and enforced guidelines in place for the siting, maintenance and testing of discharge from septic tanks and wastewater treatment systems. The destination ensures that wastes are properly treated and reused or released safely without adverse impacts on the local population and the environment.</p>
 	<p><b>D8 مياه الصرف الصحي</b></p> <p>أ. توفر إرشادات وتشريعات موثقة تتعلق بمعالجة مياه الصرف الصحي.</p> <p>ب. توفر نظام يفرض على الشركات تطبيق هذه الإرشادات.</p> <p>ج. تتم مراقبة / فحص مياه الصرف الصحي التي يتم التخلص منها.</p> <p>د. توفر أنظمة مستدامة لمعالجة مياه البلدية، لاستخدامها من قبل قطاع السياحة، حيثما كان ذلك عملياً ومناسباً.</p>	<p>لدى الوجهة السياحية إرشادات واضحة ومُطبقة لتحديد مواقع وأنظمة صيانة وفحص المياه الناتجة عن الحفر الامتصاصية وأنظمة معالجة مياه الصرف الصحي. وتضمن الوجهة معالجة مياه الصرف الصحي بشكل سليم وإعادة استخدامها أو التخلص منها بأمان دون آثار سلبية على السكان المحليين أو البيئة.</p>



  	<p>a. Waste monitoring programme, with results and targets published.</p> <p>b. Coordinated campaign/advice/support with tourism enterprises on waste management, including food waste.</p> <p>c. Campaign to reduce/eliminate single use items, especially plastics.</p> <p>d. Waste management programme for public offices and facilities.</p> <p>e. Provision of a collection and recycling system, with at least four streams (i.e. organic, paper, metal, glass and plastic).</p> <p>f. Provision of sustainable system for disposal of residual waste.</p> <p>g. Campaign to eliminate dropping of litter, including by visitors, and to keep public spaces clean.</p> <p>h. Adequate bins for separated waste disposal.</p>	<p><b>D9 Solid waste</b></p> <p>The destination measures and reports on its generation of waste and sets targets for its reduction. It ensures solid waste is properly treated and diverted from landfill, with provision of a multiple-stream collection and recycling system which effectively separates waste by type. The destination encourages enterprises to avoid, reduce, reuse, and recycle solid waste, including food waste. Action is taken to eliminate or reduce single-use items, especially plastics. Any residual solid waste that is not reused or recycled is disposed of safely and sustainably.</p>
  	<p>أ. توفر برنامج لمراقبة النفايات، ونشر الأهداف والنتائج.</p> <p>ب. توفر حملات / نصائح / دعم منظم للشركات السياحية بشأن إدارة النفايات، بما في ذلك نفايات الطعام.</p> <p>ج. توفر حملات للتقليل / التوقف عن استعمال المواد ذات الاستخدام لمرة واحدة، وخاصة البلاستيكية منها.</p> <p>د. توفر برنامج لإدارة النفايات للمكاتب والمرافق العامة.</p> <p>هـ. توفر أنظمة لجمع وإعادة تدوير أربعة أشكال من النفايات على الأقل (مثل: النفايات العضوية ، والورقية ، والمعدنية ، والزجاجية ، والبلاستيكية).</p> <p>و. توفر نظام مستدام للتخلص من النفايات المتبقية.</p> <p>ز. توفر حملات للقضاء على الرمي العشوائي للنفايات، بما في ذلك من قبل الزوار ، والحفاظ على نظافة الأماكن العامة.</p> <p>ح. توفر حاويات مناسبة لفصل النفايات.</p>	<p><b>D9 النفايات الصلبة</b></p> <p>تقوم الوجهة السياحية بقياس ونشر كمية النفايات الصلبة الناتجة فيها ووضع أهداف لتقليصها. وتعمل على ضمان معالجة هذه النفايات بطرق سليمة بما في ذلك توفير أنظمة متعددة لجمع وفصل النفايات حسب نوعها وإعادة تدويرها للحد مما يتبقى في المكبات. وتعمل الوجهة السياحية على تشجيع الشركات على تجنب إنتاج النفايات الصلبة والتقليل منها وإعادة استخدامها وتدويرها، بما في ذلك فضلات الطعام. ويتم اتخاذ إجراءات للتخلص أو الحد من المواد ذات الاستخدام لمرة واحدة وخصوصا البلاستيكية منها. كما يتم التخلص من النفايات الصلبة التي لا يمكن إعادة استخدامها أو تدويرها بطريقة آمنة ومستدامة.</p>
	<p>a. Published target for percentage of emissions reduction by specified date.</p> <p>b. Annual climate report, including monitoring and mitigation actions.</p> <p>c. Supported campaign or other engagement with tourism enterprises on reduction and mitigation of emissions.</p> <p>d. Action to reduce emissions from public sector operations.</p>	<p><b>D10 GHG emissions and climate change mitigation</b></p> <p>The destination has targets to reduce greenhouse gas emissions, and implements and reports on mitigation policies and actions. Enterprises are encouraged to measure, monitor, reduce or minimise, publicly report and mitigate greenhouse gas emissions from all aspects of their operation (including from suppliers and service</p>



	e. Information for enterprises and visitors on offsetting schemes that meet recognised standards.	providers). Offsetting of any remaining emissions is encouraged.
	<p>أ. يتم نشر أهداف تخفيض نسبة الانبعاثات بتاريخ معين.</p> <p>ب. توفر تقرير سنوي للمناخ، بما في ذلك الإجراءات المتخذة للمراقبة والتخفيف من حدة أثره.</p> <p>ج. دعم حملات وتفاعلات أخرى مع الشركات السياحية للحد من الانبعاثات والتخفيف منها.</p> <p>د. يتم العمل على تقليل الانبعاثات من عمليات وأشغال القطاع العام.</p> <p>هـ. يتم توفير معلومات للشركات والزوار عن برامج تعويض الانبعاثات (Offset) والتي تفي بالمعايير المعترف بها.</p>	<p><b>D10 الحد من آثار انبعاثات غازات الاحتباس الحراري والتغير المناخي</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية أهداف لتقليل انبعاثات غازات الاحتباس الحراري ، وتعمل على تنفيذ ونشر التقارير المتعلقة بسياسات وإجراءات التخفيف من هذه الظاهرة. ويتم تشجيع الشركات على قياس انبعاثات غازات الاحتباس الحراري الناتجة عن جميع عملياتها (بما في ذلك من الموردين ومقدمي الخدمات) ومراقبة هذه الانبعاثات والتقليل منها ونشر تقارير عنها. ويتم أيضا التشجيع على تعويض (Offset) أي انبعاثات متبقية.</p>
 	<p>a. Investment in more sustainable transport infrastructure, including public transport and low emissions vehicles.</p> <p>b. Information promoted to visitors on alternative transport options to and within the destination</p> <p>c. Data on visitor use of alternative transport modes.</p> <p>d. Improvement and promotion of cycling and walking opportunities.</p> <p>e. Prioritization of visitor markets accessible by short and more sustainable transport options.</p> <p>f. Public sector and tourism enterprises prioritise low-impact transportation in their own operations.</p>	<p><b>D11 Low-impact transportation</b></p> <p>The destination has targets to reduce transport emissions from travel to and within the destination.</p> <p>An increase in the use of sustainable, low-emissions vehicles and public transport and active travel (e.g., walking and cycling) is sought in order to reduce the contribution of tourism to air pollution, congestion and climate change.</p>
 	<p>أ. يتم الاستثمار في بنية تحتية أكثر استدامة للنقل، بما في ذلك النقل العام والمركبات منخفضة الانبعاثات.</p> <p>ب. يتم الترويج عن خيارات النقل البديلة للزوار سواء إلى الوجهة أو داخلها.</p> <p>ج. توفر بيانات عن استخدام الزوار لوسائل النقل البديلة.</p> <p>د. تحسين فرص ركوب الدراجات والمشي والترويج لها.</p> <p>هـ. تعطى الأولوية للأسواق التي تتيح للزوار الوصول إليها باستخدام وسائل نقل أكثر استدامة ووقت نقل قصير.</p> <p>و. تعطي مؤسسات القطاع العام وشركات القطاع السياحي الأولوية للنقل منخفض الأثر في عملياتها الخاصة.</p>	<p><b>D11 النقل منخفض التأثير</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية أهداف لتقليل انبعاثات النقل الناتجة عن السفر إلى الوجهة وداخلها. وتسعى كذلك لزيادة استخدام وسائل النقل العام والمركبات منخفضة الانبعاثات والأكثر استدامة بالإضافة للترحال النشط (مثل المشي وركوب الدراجات) من أجل تقليل مساهمة السياحة في تلوث الهواء والازدحام والتغير المناخي.</p>

 	<p>a. Guidelines on light and noise pollution – produced and promoted to tourism enterprises.</p> <p>b. Identification and monitoring of potential sources of noise and light pollution related to tourism.</p> <p>c. Mechanisms to enable residents to report noise and light pollution, with follow-up action.</p>	<p><b>D12 Light and noise pollution</b></p> <p>The destination has guidelines and regulations to minimize light and noise pollution. The destination encourages enterprises to follow these guidelines and regulations.</p>
 	<p>أ. إصدار إرشادات بشأن التلوث الضوئي والسمعي، وترويجها للشركات السياحية.</p> <p>ب. تحديد ومراقبة المصادر المحتملة للتلوث الضوئي والسمعي الناتج عن السياحة.</p> <p>ج. توفر آليات لتمكين السكان من الإبلاغ عن التلوث الضوئي والسمعي، وتوفير إجراءات متابعة واضحة.</p>	<p><b>D12 التلوث الضوئي والسمعي</b></p> <p>لدى الوجهة السياحية إرشادات وتشريعات لتقليل التلوث الضوئي والسمعي. وتشجع الوجهة الشركات على اتباع هذه الإرشادات والتشريعات.</p>